HANDWRITTEN NOTES
### Sibale Verb Chart

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ingbabakay</td>
<td>ingbakay</td>
<td>abakyun</td>
<td>bakyun</td>
<td>mabakay</td>
<td>nabakay</td>
<td>mababakay</td>
<td>bakyá</td>
<td>gibakya</td>
<td>gibakya</td>
<td>gibabakay</td>
<td>gibakyan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>intata'ó</td>
<td>inta'ó</td>
<td>ita'ó</td>
<td>ma'ita'ó</td>
<td>na'ita'ó</td>
<td>ma'ita'ó</td>
<td>ma'ita'ó</td>
<td>taw'akan</td>
<td>gitaw'akan</td>
<td>gitataw'akan</td>
<td>giGiV_i</td>
<td>igta'ó</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>iphuhugasan</td>
<td>inhugasan</td>
<td>àhugasan</td>
<td>hugasan</td>
<td>mahugasan</td>
<td>nahugasan</td>
<td>mahuhugasan</td>
<td>hugasi</td>
<td>gihugasi</td>
<td>gihugasi</td>
<td>gihugasi</td>
<td>gihugasi</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>AF</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nagC_iVi</td>
</tr>
</tbody>
</table>

PROTO-
PHILIPPINE
WORKSHEET
PROTO-PHILIPPINE WORKSHEET For Sibale & Banton (Romblon)
Concepcion

Basic Interrogatives:

01. What? anú kalí
02. Who? si?u ka
03. Whose? kani?u kalí
04. where? hi?ín ka mapagto.
05. when (past)? it kagunú sída gí?abút
06. when (future)? sa?unú sída ma?abút
07. why? ási?
08. how (manner)? pa?unú kalí ignasilingan sa sibalé
09. how (degree)? ma?unú kayadú?
10. how much? tigpíla
11. how many? pilá kamú magháli
12. to what degree?
13. in what rank? ikapíla ka sa inron pamilya
14. how much apiece? tigpíla
15. do what? nagzú?únu ka ~ anú kagímo ipuhúman
16. isn't that so? imáwr kalí

BASIC DEICTICS:

17. this one (near me) kali
18. this one (near us) kiná?
19. that one (near you) kató
20. that one (far away) rahá?

21. I am here. ráhali akú
22. We are here. raháli kitá
23. You are there. rahina ka
24. They are there (yonder). rahina sinra.

BASIC GRAMMAR:
25. Don't go! áyág págtu.
27. I did not go. wayá akú páagtú kahápun
28. I will not go. indí akú páagtú insulíp
29. I am young. báta pa akú
30. I am not young. buku ey akú báta
31. He is rich. mayáman sída ~ sída ay mayáman
32. He is not rich. buku sída mayáman
33. This man is not a farmer, he is a fisherman. kag tawuy kalí ay buku? mayumá; sída ay manipíra?
34. We have food. íngua kamít pagkáun.
35. We don't have any food. wayá kamí it pagkáun
36. He has money. sída ay ínguat kuarta.
37. He has no money. wayá sída it kuarta
38. They have a house. di bayáy ~ íngua bayáy... sinra
39. They don't have a house. wayá sinra it bayáy
40. This is a beautiful house. kalí ay magandán bayáy
41. That is a very rich man. katú ay mayáman (nak) gadór nak tawu
FOCUS PATTERNS:

42. Rice can be bought in the market.
43. Rice cannot be bought now.
44. Rice could not be bought yesterday.
45. This is the child that will eat the fish.
46. This is the fish which the child will eat.
47. This is the knife with which the child will cut the fish.
48. This is the room which the child will enter.
49. This is the branch on which the bird landed.
50. This is the bread on which the fly landed.
51. This is the fly which landed on the bread.
52. The man will go to the beach, seashore.
53. We arrived last year.
54. We will go on Monday.
55. He will leave within three days.
56. He came last Wednesday.
57. He will come next Friday.
58. You (sing.) can go swimming this afternoon.
59. You (pl.) could not go swimming this morning.
60. They don't eat supper until seven p.m.
61. The carabao is wallowing in the mudhole.
62. The carabao was killed yesterday.
63. The carabao will be sold tomorrow.
64. This is the money they will use to buy the carabao.

N.B.!
65. This is the yam I will exchange for your fish.
66. Buy the bread with this money.
67. Trade this fish for some yams.
68. This is the fish which the maiden will buy.
69. This is the fish which the maiden will sell.
70. This is the plate which the maiden will wash.
71. This is the place where the president lied down.
72. This is the child for whom the man will buy bread.
73. This is the maiden from whom the man will buy bread.
74. This is the child whom the man will have buy fish.
75. Do not have the visitor buy bread; you buy it.
76. Do not buy bread, buy rice.
77. Do not give money, give food.
78. Do not pay for the ring, pay for the rice first.
79. Do not laugh at me, laugh at them.
80. I will not wash these trousers until tomorrow.
81. I will not sell this fish, I will eat it instead.
82. I did not go to church last Sunday.
83. I did not give this gift to her yet.
84. I did not eat the banana.
85. I did not buy that fish, I bought rice instead.
86. I did not kiss Maria, but I kissed Lily.
87. I didn't wash those pants yet, but I washed this shirt.
88. I did not open the window; but I opened the door.
PRONOUN FORMS:

83. I am running.  nágrárayágan  áku  ngařrayágan  áku
84. Thou art running.  ikáw  sída  kamí  kíta  kamú  sínra
85. He/she is running.  ngařrayágan  áku
86. We (exclusive) are running.  kag  ibá  za'y...
87. We (inclusive) are running.  tánán
88. You (pl.) are running.  ngařrayágan  áku
89. They are running.  ngařrayágan  áku
90. The others are running (but we are not).  ngařrayágan  áku
91. Everybody is running.  ngařrayágan  áku
92. This house is... mine.  kag  bayay za'y  sa  áko?
93. Thine.  ngařrayágan  áku
94. His, hers.  ngařrayágan  áku
95. Our (excl.)  ngařrayágan  áku
96. Yours (incl.)  ngařrayágan  áku
97. Theirs  ngařrayágan  áku
98. He was called by me.  sída  ay  injayába  náko?
99. You were seen by him.  ikáw  ay  nakita na' nída.
100. This was made by you (sing.).  kálí  ay  inhúman  nímu
101. The children of my uncle are rich.  kag  maná anák it
102. áko?  kíu  ay  máiyayáman
MARKERS:
103. This was brought by the maiden.  kálí  ay  ginrayá  it  kag  rayága
104. This was brought by Juan.  ni  Juan
105. Peter was shot by Paul.  si  Pedro  ay  binaríl  ni  Paul
106. Give the money to Maria.  tátw'an  kag  kuarta  kan  María
107. Give the gift to the girl.  tátw'an  kag  regálo  sa  kabái
114. DISCOURSE PARTICLES:

114. (question) ará? Did he really go the Manila? (kaya')

115. (excuse) ábi disakit ábi aki But I was sick then. (kasi)

116. (patience) ánay ya ánay / isagey wait first. (muna)

117. (quotative) kunú They say you are rich. (daw, kuno)

118. (durative) rey Are you finished now? (na)

119. (sustaining) pa I am not finished yet. (pa)

120. (consequence) rey pagabut nídag, mapahaw/magimán e y kita When he comes, then we'll go. (dayon)

121. (immediate) rápan Do you need this right away? (agad)

122. (limiting) yan Just a little is left. (lamang)

123. (reflexive) mismu I myself will do it. (mismo)

124. (estimate) hálus It is just about ready. (halos)

125. (emphatic) gadór She is very, very beautiful. (talaga)

126. (discovery) yakí Oh my goodness, it's done. (sala)

127. (affirmative) gáni? Yes, I know already. (nga', ngani')

128. (ignorance) ilám I do not know. (aywan, ambot, tao)

129. (permissive) puede ~ mahímu May I borrow this? (maari', pweede)

130. (possibility) subálín...liság...You might fall. (yata')

131. (optative) tánpa I would like a little money only. (sana)

132. (answer) ra Good afternoon. (man, din, naman)

133. (qualifying) médyu...pay... He is somewhat rich. (tila, médyo, matsa)
NUMERALS AND ENUMERATIVES (*ka enumerative marker, *batu, etc.)

134. one baby  úsan ma'isít nak anák
135. one flower úsan búyak ~ alimudún
136. one house(hold) úsan bayá'y
137. two children rúhan anák ~ ápas
138. three people tátlyn táru
139. four bananas ?áp'at nak batág
140. five sheets of paper limá'y papél
141. six shirts án'um nak kamisita
142. seven cigarettes pitúng sigarilyu
143. eight stones wayún batú
144. nine eggs sidám nak ítlug
145. These three black cats were drowned. kalín tátlyn itúm nak uníg ay nagimudán
146. Those six fat men killed the carabao. katún án'um nak matábán táru ay nagigiong it karabaw
147. My food is better than the maid's. kag aku' kan'ún ay mas ma'sado pa t bu'yín kalibiten
148. He is the richest king in the world. sida it pinakamayaman hári? sa 5
149. I am taller/shorter than you. akó ay mas < matás> sa ímo
150. I am the fatest one in our family. akó it pinakamatabay sa ámo? familya

N. B. possible irrealis verb slots:
1. imperative (negative/positive)
2. past or perfective negatives
3. aorist or a verbal/interrogative constructions.
VERBAL RELATIONS

151. (MUTUAL) They talked to each other. nag¹ istoriyahan sinra

152. They shoot at each other. nagbarilán sinra.

153. We will write to each other. masuyatan / masinuyatan kita.

154. (RELATION) father and son magtatay

155. They are mother and child. magnanay

156. We are first cousins. magpinsan kita ~ magmáphur

157. (RECIPROCAL) I want to talk to you. gusto nakap makipagbisaya sa ímo.

158. He wants to see/meet with us. gusto nída makipagkita sa áto?

159. (ABLITATIVE, CAUSATIVE) makes one thirsty nakaka² úhaw

160. superficial/makes one sleepy nakakatúinka?

161. makes you hungry nakakagútum

162. makes us tired nakakapí lay

163. (INTENSIVE) They ate and ate at the party last night. sinra ay nágpakakápin sa y

164. We walked and walked all day. nágpakapánaw kami it úsan ádlaw.

GENERAL PHRASES AND GREETINGS.

165. Good morning/noon/day, afternoon, evening.

166. Where are you going? pari²in ka mapagto ~ ri²in ka napagto.

167. Where have you been? hi²in kag halín ~ ri²in kag halín

168. I'll just go ahead (of you). mapunay ako sa ímo.

169. Thank you... You're welcome. maramon salamat ~ wayát ano man.

170. How old are you now? piláy ka ímo ñ idád.

171. (SPECIAL POSSESSION). This is my eye.../carabao.../house.../amulet.

kali kag áko² mata ánting=2